

կան¹ պարտեզքն: 16 Ունի գաւառս մետասան², յորոց մինն Լուք կոչի: 17 Ունի եւ կղզիս երկուս³, գետս երիս⁴, որ ի մի եկեալ՝ անուանին Ալաթոն եւ մտանեն ի ծով, եւ լիճ մի, որ կոչի Լիւառիա: 18 Ունի եւ քարայրս Լասինիկաց[ւ]ոց⁵, յորում են նորակերպ գազանք, որք են մարգակերք՝ կեն[տ]աւոռս⁶, որոց[ւ] ագին թռչնոց[ւ] նման է, լինգնաս, սպուռինք⁷, արջամկունք եւ այլ բազում սքանչելի գազանք:

19 ՅԵ. Մարմառական⁸ [14ա] Լիբիա եւ ամենայն Եգիպտոս¹⁰ ի մի աշխարհ է համարեալ: 20 Յեւրից կա[ւ] Կիւռենականին¹¹, հոմանուն պեղագոսին, ցԱնթիթոն քաղաք, որ կա[ւ] ի մէջ ծովեզերն Ռինոկորուրա[ւ] եւ Ասկալոնի, եւ անդի յարեւմտեալ խորշն երկճիղ Կարմիր ծովուն՝ հանդէպ Քաջաց քաղաքի: 21 Ունի լերինս երկուսասան¹², յորոց մինն կոչի Ծիրանական: 22 Ունի գուբս երկուս¹³ շինուածոյս եւ լիճս երիս¹⁴ ինքնելս¹⁵, են եւ երիս¹⁶ լիճս այլ, զոր նեղոսի

վտակքն առնեն. յորոց մինն հուպ է Մեծն Աղէքսանդրիա[ւ]¹⁷, որ կոչի Ռաւանիտէնիա¹⁸, զոր կարծեմ՝ զՄարեա[ւ] լիճն լինել: 23 Բայց գետ ունի Եգիպտոս¹⁹ մի՝ զՆեղոս, որ է Գեհոն²⁰. Բղխէ ի Լուանի լեռնէ՝ առ Անծանալթ երկրի հարաւոց[ւ], եւ դէպ ուղիղ գնալով ի Եգիպտոս²¹՝ առնէ ի նմա չորս²² կղզիս, եւ բաժանի ապա ի բազում վտակս, որք դարձեալ միացեալ՝ առնեն կղզիս բազումս եւ զառաջասացեալ լիճսն. եւ մին զատուցեալ անկանի²³ յեռոպոլիտիտոս ծոց, որ է արեւմտա[ւ] լիճն խորշ Կարմիր ծովուն. եւ զայլ[ւ]ս²⁴ վտակն՝ ի Յունաց ծով: 24 Ունի Եգիպտոս²⁵ գաւառս քառասուն եւ մի²⁶ [եւ քաղաքս բազումս, եւ մայրաքաղաք՝ զմեծն Աղէքսանդրիա]²⁷. միւսն Տանիս²⁸ կոչի: 25 Եւ առ Կարմիր ծ[14բ]ովովն Արաբաց[ւ]ոց²⁹ ծոցովն բնակեն Ձկնակեր ազգն, որ կոչին Արաբ Եգիպտացիք: 26 Ունի Եգիպտոս³⁰ կղզիս մանունս մետասան³¹ [ի]³² Յունաց ծովուն, յեզեր հոմանուն պեղագոսին, [եւ ի

1 S Երեկորնական փխ Երեկորնական (V)

2 V ԺԱ

3 V Բ, S երկու փխ երկուս (վեր., հմմտ. Ասխ. Ա.27, Բ.37, Գ.47, Դ.30, Ե.88)

4 V Գ

5 V Լասինիկացոց փխ Լասինիկացոց (վեր. Սուրբրեանի ըստ այլոց, տե՛ս Ասխ. Բ.30, Գ.54, Ե.324)

6 V Կենոռոս փխ Կեն[տ]աւոռոս (վեր. Երեմեանի տե՛ս բանաւոր ԱԽ/Օ → Ո. Սուրբրեանի ծմթ-ը՝ «Թուի կենդարոս, իշացուլ ի մեզ թարգմանեալ»)

7 Սուրբրեանի ծմթ-ը՝ «Գոյ առ Ասխանի մեր յիշատակեալ Ապոռ գազան, թերեւս սա իցէ» (այսպիսով, գուցէ՝ ապոռիմք)

8 Ըստ Երեմեանի՝ վերակ-նելի է եմթավերնագիր. «Յաղագս Մարմարական Լիբիոյ եւ Եգիպտոսի»

9 V գազանք մարմարականք: Ե. փխ գազանք: Ե. Մարմարական (վեր. Սուրբրեանի ըստ համառ.)

10 V յԵգիպտոս փխ Եգիպտոս (վեր. Սուրբրեանի ըստ այլոց, օր.՝ Ասխ. Բ.5, 17, Դ.25, 37 եւն)

11 VS Կեոնականին փխ Կիւռենականին (վեր.՝ ըստ Ասխորդի, տե՛ս Ասխ. Դ.15)

12 V ԲԺ

13 V Բ, S երկու փխ երկուս (վեր., հմմտ. Ասխ. Ա.27, Բ.37, Գ.47, Դ.30, Ե.88)

14 V Գ

15 S ինքնելս փխ ինքնելս (V)

16 V Գ

17 S ի] մեծն Աղէքսանդրիա փխ Մեծն Աղէքսանդրիա[ւ] (V. սեռական հոլովով ընկալելով՝ խուսափում ենք հուպ-ից յետոյ Սուրբրեանի օրինակով «ի» նախդիր վերականգնելուց)

18 S Ռաւանիտէնիա փխ Ռաւանիտէնիա (V)

19 V յԵգիպտոս փխ Եգիպտոս (վեր. Սուրբրեանի ըստ այլոց, օր.՝ Ասխ. Բ.5, 17, Դ.25, 37 եւն)

20 Ըստ Երեմեանի՝ «որ է Գեհոն»-ը ուշ լաւելում է, բայց հմմտ. Ասխ. Ե.272՝ «որ թուի, թէ Փիսոն է»

21 V յԵգիպտոս փխ Եգիպտոս (վեր. Սուրբրեանի ըստ այլոց, օր.՝ Ասխ. Բ.5, 17, Դ.25, 37 եւն)

22 V Դ

23 VS անգանի փխ անկանի (վեր.՝ ըստ այլոց, օր.՝ Ասխ. Ե.58, 307)

24 V գայս, S գայլ փխ գայլ[ւ]ս (վեր.)

25 V յԵգիպտոս փխ Եգիպտոս (վեր. Սուրբրեանի ըստ այլոց, օր.՝ Ասխ. Բ.5, 17, Դ.25, 37 եւն)

26 V ԽԱ

27 VS չիք եւ քաղաքս ... Աղէքսանդրիա (2 տող) (վեր.՝ ըստ համառ., տե՛ս ԽԱ ... Աղէքսանդրիա)

28 VS Տանիս փխ Տանիս (վեր. Երեմեանի, տե՛ս բողոքագիրս → ա. Պտղոմէոսի մօտ՝ Τάνις)

29 V Արաբացոց փխ Արաբացոց (վեր. Սուրբրեանի ըստ այլոց, տե՛ս Ասխ. Բ.30, Գ.54, Ե.324)

30 V յԵգիպտոս փխ Եգիպտոս (վեր. Սուրբրեանի ըստ այլոց, օր.՝ Ասխ. Բ.5, 17, Դ.25, 37)

31 V ԺԱ

32 VS չիք ի (վեր., հմմտ. Ասխ. Բ.32, Դ.3, 23 եւն)